

Заголовок Музейного списка соответствует замыслу произведения, цель которого напоминать инокам «о своем обещании и о отвержении мира»; отсутствием слова «от святого писания», так как «Собрание» представляло собой подборку текстов главным образом из святоотеческой литературы. В списке ЦГАДА сохраняется прежний заголовок, но он уже не в полной мере отражает содержание произведения, которое является одной из статей свода церковных законов и имеет своим назначением каноническое обоснование нестяжательности монастырей; закономерно добавление слов «от святого писания», так как «Собрание» основано теперь в первую очередь на материале священного писания. Суздальский список повторяет, вероятно, заголовок первой редакции канонического трактата, который совпадал с заголовком первоначальной редакции «Собрания».

Вдавши себе богови, и вручив ся честному житию, и печатлев свою душу целованием свягата Евангелия пред многими послухи, и прекоснувся десною рукою на поручение честнаго послушания ко своему игумену, должен есть опасно сохранити сия. И сидевыми делесы и словесы Великий Сава душа их кормити и напоити не престаше, делы и образ подавая им, яко же крила им даяше, и летати их учаше, и выше небеси устраше.

Въдав себе богови, и вручив ся честному житию, и печатлев свою душу целованием свягата Еуангелия пред многими послухы, и прикоснувся десною рукою на поручение честнаго послушания к своему игумену, и сидевыми делесы и словесы Великий Сава душу их кърмляше, и напоити не престаше, и крыла им даяше, летати и учааше, выше небеси въсходите поучаше.

То ж, что в Музейном списке.

... и выше небеси восходите устраше.¹

Текст первого абзаца Музейного списка лучше, полнее, в нем яснее выражены образы, введенные писателем. Таким же был текст первого абзаца первой редакции канонического трактата, повторенный в третьей редакции (Суздальский список). Во второй редакции текст сокращен, образность снижена² — это следствие дальнейшей переработки произведения в трактат, имевший целью каноническое обоснование нестяжательности монастырей и предназначенный специально для включения в Кормчую.

Но преже сего вси святии отцы началници сел у монастырей не держали. . .

Но преже сего вси отци началници сел у манастырей не държали

То же, что и в Музейном списке.³

«Святнии отцы» Музейного списка лучше, чем просто «отцы» списка ЦГАДА, ибо далее в тексте перечислены именно те восточные и греческие святые, за которыми закрепилось наименование «святых отцов».

Тако же и Росийския земли здешнии началници и чудотворци. . . сел ко своим монастырем не имали, но своих учеников учили по Евангелию жити и по иноческому

Тако же и Росейскыа земли здешние наши началници и чудотворци. . . сел к своим монастырем не имали, но своих учеников учили по Еуангелию жити и по ино-

Тако же и Росейскыа земли здешние началници и чудотворци. . . сел к своим монастырем не имали, но своих учеников учили по Евангелию жити и по инопч-

¹ См. Приложение, стр. 409, 414, 419—420.

² Здесь перед нами не порча текста, а именно сокращение, ибо весь текст первого абзаца второй редакции понятен и образы его — «сидевыми делесы и словесы. . . душу их кърмляше, и напоити на престаше и крылы им даяше» — тоже понятны, только выражены они лаконичнее.

³ См. Приложение, стр. 410, 416, 421.